

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЭТИЧЕСКОЕ ПРЕДИСЛОВИЕ

Поли Муканова. Город говорит / 9

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО / 10

БАЛКАНЫ: ВСТРЕЧИ И ПОЛИТИКИ

Надежда Александрова. Переплетенные пути культурного взаимодействия на Балканах:

«Дорожный указатель на Болгарию» в письмовнике Христки Павловича 1835 года / 13

Цветелина Цветкова-Цветанова. Номинации концепта «родина» в сознании молодых болгар, рожденных за границей / 30

Мария Русева. Путешествующий человек: впечатления об Афинах / 45

Борислава Иванова. Диктатуры и интеллектуалы. Наблюдения над романами И. Кадаре и О. Памука / 55

Милена Гыркова. О рассказах и людях: размышления над романом Орхана Памука «Рыжеволосая женщина» / 66

ЯЗЫКОВЫЕ МОСТЫ БАЛКАН

Таня Радмановац. Действительное причастие настоящего времени и проблемы его перевода с болгарского на сербский язык / 79

Искра Добрева. Final Subordinate Structures in Balkan Judeo-Spanish / 87

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЭТЮДЫ

Маргарита Гетова. Фразеологические единицы с компонентом-именем числительным в болгарском и румынском языках в общевалканской перспективе / 103

Кристина-Андреа Беженару. Категориальная селекция в болгарских и румынских фразеологизмах / 112

Катарина Кнежевич. Балканские близости: фразеологизмы с компонентом «голова» (наблюдения над болгарскими, сербскими и турецкими материалами) / 118

Даниел Томов. Концепты сердца и души в румынской, болгарской и албанской фразеологиях / 126

ЖИЗНЬ ЧЕЛОВЕКА НА БАЛКАНАХ

Даница Трифуњагић. Свадьба по-банатски Сремчева / 136

Мария Маринова. Похоронная обрядность при социализме в Болгарии – партийные директивы, меры реализации и действительность / 147

ЗАТИХШЕЕ ЭХО

Опозитизированные Балканы: «Дубровник» и «Сплит» Бленики (Надежда Стоянова) / 164

Бленика. Сплит / 167

Бленика. Дубровник / 172

ПУТЕШЕСТВУЮЩИЕ СЛОВА

Поли Муканова. Страна необъятного солнца / 177

Поли Муканова. Македония / 178

Ана Лазарова. Этот город... / 179

ПРОЧИТАННОЕ НАМИ

Борислава Иванова. Цвет слов в романе «Рыжеволосая женщина» Орхана Памука – между ценностями и пороком. Рецензия / 182

ЭТО ПРОИЗОШЛО...

Анджелика Кошерадска. Болгаристика – новые интерпретации / 186

Венцеслав Шолце. «П. П. Славейков, д-р К. Крыстев, Ст. Михайловски. Литература и социальный опыт» / 191

Мария Русева. Впервые на болгарском языке: «Эротика» Ивана Цанкара / 193

ПОДМИГИВАНИЯ И ЗЕВОТЫ

Венета Савова, Надежда Стоянова. Болгарановские этюды 1. Аттестация и портрет одного поэта. 150-летие со дня рождения Пенчо Славейкова / 197

Венета Савова. Веяния с синего Охрида. Еще раз почтим нашего покровителя / 203

ОБ АВТОРАХ / 206